



Guatemala, 15 de Octubre de 2018

Licenciado  
Edgar Dagoberto Búcaro Pérez  
Director General  
Dirección General de las Artes  
Ministerio de Cultura y Deportes

Licenciado Búcaro Pérez:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo número 2979-2018, aprobado mediante Resolución Número VC-DGA-101-2018; correspondiente al primer producto, del 3 al 24 de septiembre de 2018.

### **Actividades**

- a) Realizar la investigación sobre el tema haciendo trabajo bibliográfico y visitas de campo
- b) Coordinar la elaboración de guión/escaleta
- c) Realizar la búsqueda de lugares para grabar las escenas

### **Informe de Resultados obtenidos**

Del 03 al 07 de septiembre: se realizó la investigación bibliográfica y de campo en dos fases: la primera consistió en la recopilación de información a través de documentos físicos y digitales relacionados en torno a la temática y en la segunda fase: se hizo tres visitas de campo en la comunidad para realizar entrevistas a profundidad a mujeres de la localidad. Luego se realizó el informe investigativo final.

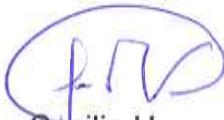
Del 10 al 14 de septiembre: Con base al informe final de la investigación bibliográfica y se campo se realizó la redacción de la escaleta para obtener la guía básica para la grabación del corto documental.



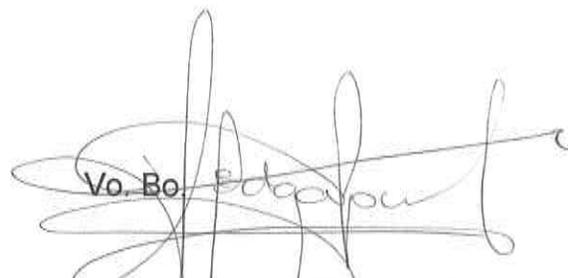
Del 17 al 24 de septiembre: Se realizó una visita de campo a la comunidad para explorar los lugares de locación, selección de personaje principal y de personajes secundarios. Dando como resultado la selección final de los personajes contemplados para la grabación del corto documental.

- a) Entrega de informe final de investigación bibliográfica y de campo
- b) Redacción final de Escaleta
- c) Propuesta de locaciones y personajes

Adjunto informes finales



Cecilia Us



Vo. Bo. *Edgar Bucaro*

Lic. Edgar Dagoberto Bucaro Pérez  
Director General  
Dirección General de las Artes  
Ministerio de Cultura y Deportes

## Anexos

Momento	Descripción
	Al momento de visitas de campo y proceso de entrevistas con mujeres artesanas
	Al momento de visitas de campo y recorrido de casa de una de las mujeres artesanas; explicando el proceso de elaboración



Al momento de visita de campo, muestra y explicación de piezas como arte final



Al momento de visita de campo y muestra diferentes figuras y formas en el proceso de producción



### Identificación y selección de personajes





**CORTO DOCUMENTAL**

**NOMBRE PROVISIONAL: PUEBLO DE BARRO**

**LOCALIDAD: SANTA CRUZ CHINAUTLA**



## **Sinopsis:**

Todo sucede en una pequeña comunidad cercana a las periferias de la ciudad; sobreviven día a día dándole vida a las cosas con sus manos de barro y luego llevando sus creaciones a los mercados cercanos y lejanos con la esperanza que sustentarán a sus hijos y familias; ellas las mujeres poqomanes continúan esta labor artesanal para manifestar sus expresiones y valores ancestrales a través de sus diversas creaciones de barro y transmitiendo este conocimiento milenario a las futuras generaciones a través de la convivencia familiar.

Luego de realizar una investigación bibliográfica y de campo hemos concluido que el nombre del corto-documental que tiene como nombre provisional "Pueblo de Barro" será modificado después de haber concluido con el proceso de producción debido a que las circunstancias y situaciones durante el proceso de investigación nos llevaron a plantearnos la modificación del nombre para relacionarlo con el contexto cultural y el conocimiento ancestral.

Debido a que el género que grabaremos es de tipo documental, durante ese proceso, cuando surjan los diálogos comunes de las mujeres tomaremos ideas centrales de los diálogos para la construcción del nombre.

Para la elaboración de la escaleta tomamos como base y referencia la investigación realizada que nos dio elementos argumentativos de la situación y condición social, económica, ambiental y cultural de la comunidad; durante el proceso de construcción creativa decidimos plasmar a través de la imagen y el sonido la vida común de un personaje central y de personajes secundarios; seleccionando como personaje principal a una mujer de 33 años que se ha dedicado desde niña a la elaboración de piezas artesanales.

No realizaremos entrevistas formales sino los personajes hablarán con personas que les rodean y grabaremos esos diálogos comunes en su vida diaria.





## ESCALETA

**GÉNERO:** CORTO-DOCUMENTAL

**NOMBRE PROVISIONAL:** PUEBLO DE BARRO

**LOCACIÓN:** COMUNIDAD SANTA CRUZ CHINAUTLA

**Descripción del Personaje Central:** Una mujer pokomam de la localidad de Santa Cruz Chinautla de 33 años de edad; no habla el idioma pokomam pero aún conserva su vestimenta regional y prácticas heredadas de su madre y abuela en la elaboración de piezas artesanales. Es una mujer de cabello largo y ojos negros. Actualmente se dedica a la labor artesanal; actividad que le ha permitido mantener el sustento familiar después del abandono del esposo.

**Personajes Secundarios:** Hijos y familiares cercanos del personaje central y mujeres pokomames de diferentes edades de la localidad de Santa Cruz Chinautla que se dedican a la labor artesanal de una manera colectiva.

### **Contenido que Filmaremos:**

- Parte del proceso de elaboración de piezas artesanales elaboradas por mujeres pokomames.
  - Circunstancias y situaciones para obtener la arcilla y arena
  - Secado del material principal
  - Mezcla de material a base de arcilla y arena
  - Amasamiento del barro
  - Elaboración de piezas artesanales
  - Quemado de piezas artesanales
  - Arte final de las piezas
- Elementos significativos y representativos a nivel cultural, económico, social y ambiental que contextualizará a la comunidad.
- Acompañamiento visual del personaje central y de personajes secundarios en varios momentos y situaciones que girarán en torno al proceso de producción artesanal.





- Otros elementos que se consideren necesarios al momento de la grabación.

Para el proceso de filmación del corto documental se ha seleccionada a una mujer pokomam de la localidad de Chinautla que será el hilo conductor de la historia narrativa y visual.

Una mujer que durante su infancia vivió en condiciones de extrema pobreza, siendo una de las hijas de 9 hermanos más; debido a la situación social y económica de su familia nunca tuvo acceso a la educación; de niña únicamente su madre y su abuela le transmitieron la enseñanza del arte en barro cuando tenía 3 años de edad; es ahí cuando a través del juego inicia a darle forma y figura al barro a través de sus manos.

Con el paso de los años se convierte en una joven madre de tres niños pero quedándose prontamente sola al cuidado de sus hijos debido al abandono del esposo. Es ahí cuando no contando con otras oportunidades de ingreso o trabajo, decide que sus manos serán el sustento económico para ella y para sus hijos. Con enorme esfuerzo y entrega decide consagrarse en cuerpo y alma al proceso de producción de artesanías.

En el presente ella continúa dedicándose a labor artesanal a pesar de las circunstancias y adversidades que afronta día a día.

Entorno a este personaje veremos a cámara a otras mujeres que de igual manera se dedican a darle vida a las formas y figuras en barro y que lo trabajan de una manera colectiva y organizadas a través de una asociación de artesanas.

Se ha elegido personajes mujeres pokomames de distintas edades para visualizar narrativamente la transmisión del conocimiento generacional del arte en barro.

Se realizarán tomas en primer y primerísimos planos de las acciones de las mujeres y de los elementos que les rodean en torno al trabajo artesanal. Luego se realizarán tomas de planos medios, generales y panorámicos para ir descubriendo a cada personaje.

Asimismo se realizarán tomas a detalle y luego se pasará a planos generales y panorámicos de elementos representativos y significativos dentro comunidad que representen la situación





social, cultural y económica del lugar. Los diálogos no serán contruidos sino serán diálogos comunes de las mujeres en su vivencia diaria.

Visual y sonoramente recogeremos elementos propios de la realidad de la comunidad mediante el acompañamiento en cámara del personaje central y de los personajes secundarios.

**A continuación trazamos de manera breve una línea guía del hilo conductor narrativo del corto-documental a sabiendas que durante el proceso de grabación surgirán elementos visuales que serán modificados:**

Veremos a cámara detalle de elementos de moldes y piezas que se utilizan para la elaboración del proceso artesanal en barro; se ve a cámara las manos teñidas de barro de una anciana que poco a poco conducen las manos de una niña que amasa el barro hasta tener la consistencia deseada, lentamente las manos de la niña van moldeando el barro hasta obtener figuras y formas que poco a poco van adquiriendo vida. A cámara vemos a detalle los dedos, manos y las miradas de la niña y la anciana.

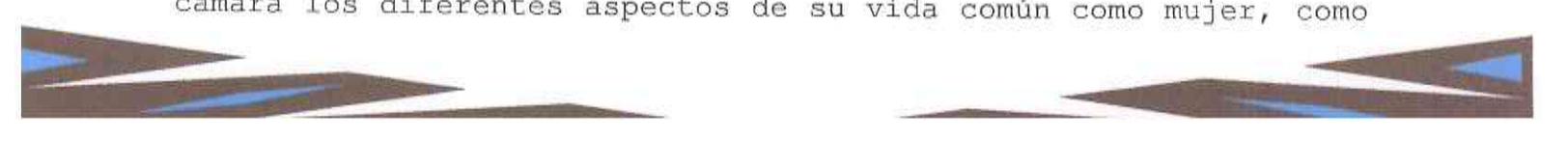
Se va a fondo negro

A cámara se observa a detalle elementos de una casa sencilla, se ve a detalle elementos y piezas que se utilizan para el proceso de producción de artesanías en barro, también se observan piezas de barro totalmente terminadas de diferentes figuras y formas.

Vemos a cámara la mirada del personaje central que observa tiernamente a sus hijos y se alista para salir de su casa, toma un recipiente llevándolo entre sus manos; al salir de su casa camina hacia una vereda encontrándose con otras mujeres que se dirigen hacia un lugar donde extraen arcilla.

Se observa a cámara detalles de rostros, miradas, manos y parte de la vestimenta regional de las mujeres pokomames. Sentadas en el piso se encuentra un grupo de mujeres preparando y amasando el barro para iniciar una actividad artesanal.

Se retratará visual y sonoramente la cotidianidad de vida del personaje central que se dedica a la artesanía en barro; vemos a cámara los diferentes aspectos de su vida común como mujer, como

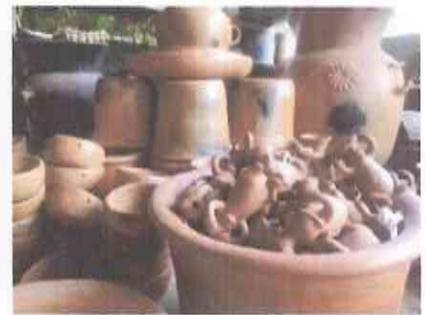




madre y como mujer trabajadora de las producciones en barro. Luego de culminar todo el proceso de elaboración, veremos a cámara la forma en que el personaje traslada sus piezas artesanales hacia los mercados y los riesgos, dificultades y adversidades a las que se enfrenta durante ese momento.

**Proceso de Visitas de Campo y Búsqueda de personajes y locaciones**

Para la búsqueda de personajes y locaciones se tuvo un proceso de visitas de campo dentro de la comunidad, en la cual nos permitió identificar mediante la realización de entrevistas a potenciales personajes con características que nos ayudarán a construir el hilo narrativo, visual y sonoro.

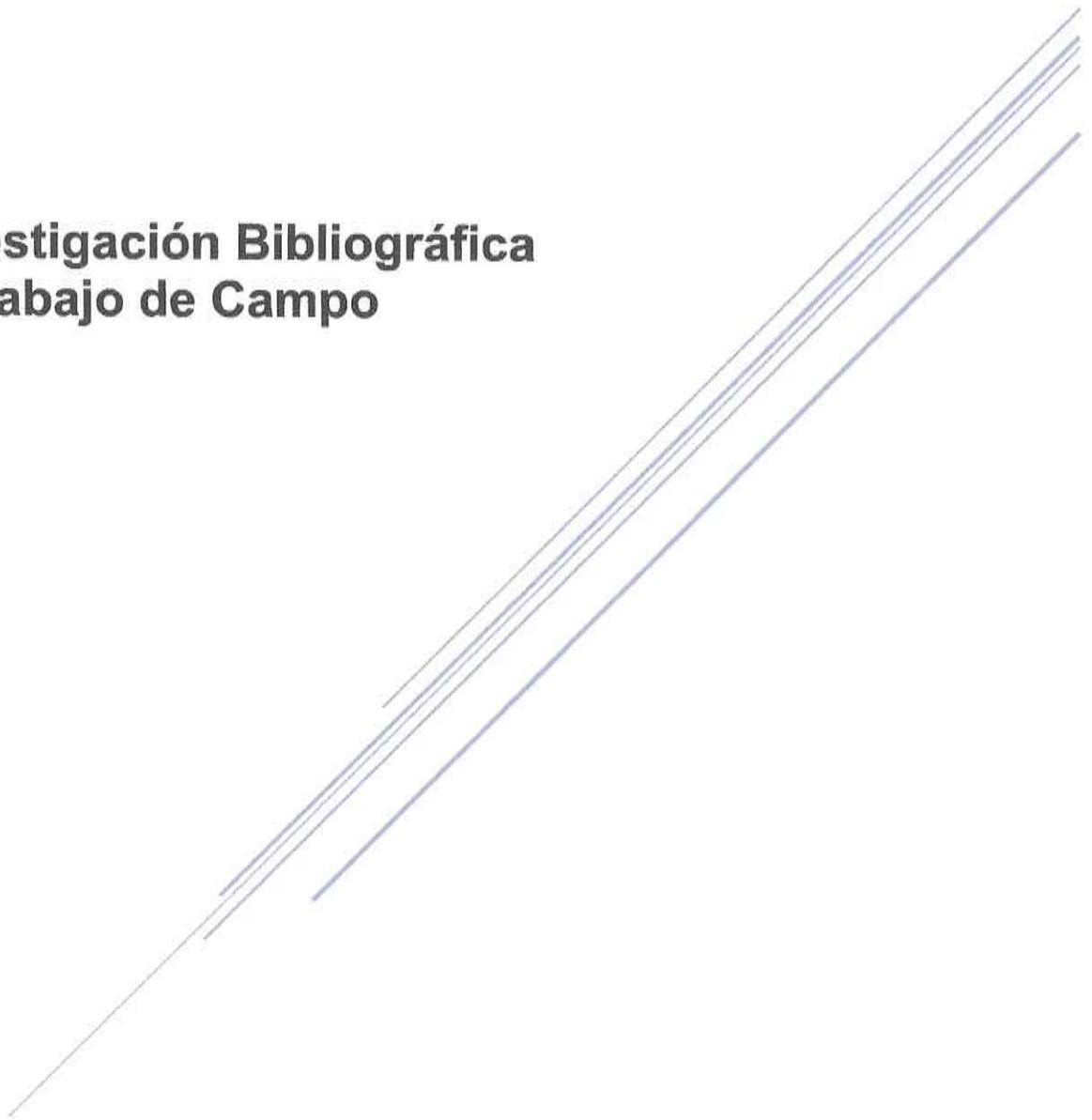


<b>Personaje Principal</b>	Mujer poqomam de 33 años de edad, pertenece a una Asociación de Artesanas y ha dedicado toda su vida a las producciones en barro.
	
<b>Personajes Secundarios</b>	Mujeres poqomames de diferentes edades que se encuentran organizadas a través de una Asociación de Artesanas dentro de la comunidad.
	





# Investigación Bibliográfica y Trabajo de Campo





## Presentación

Como parte de una fase de investigación y desarrollo para un proceso de producción y post producción audiovisual en el municipio de Santa Cruz Chinautla, Departamento de Guatemala; se realizó la recopilación bibliográfica y visitas de campo dentro la comunidad para obtener elementos necesarios del ámbito social, económico, ambiental y cultural; puesto que el material audiovisual que se realizará girará entorno a estos aspectos y a la dinámica de vida de las mujeres pokomames de la localidad que se dedican la elaboración de piezas de barro mediante una técnica pre hispánica; conocimiento que les fue trasmitido a través una comunicación oral y trasferido de generación en generación. Se realizó una fase de entrevistas a un grupo de mujeres poqomames que pertenecen a una Asociación de Artesanas y a un integrante del Movimiento de Artistas Mayas, Ruk'u'x, originario de la comunidad pero quien ya no reside en Chinautla.



### **Justificación**

La siguiente investigación bibliográfica y trabajo de campo tiene como objetivo recoger y recopilar elementos necesarios del contexto social, cultural, económico y situación ambiental del municipio de Santa Cruz Chinautla, Departamento de Guatemala para conocer a mayor detalle aspectos importantes dentro de la comunidad, como soporte argumental teórico para la realización y producción de un corto documental "Pueblo de Barro" que se realizará dentro de dicho municipio. Puesto que en el material audiovisual se retratará visualmente la situación y condición de vida familiar, social, económica y cultural de las mujeres poqomames que aún conservan y practican creaciones artísticas desde técnicas pre hispánicas heredadas por sus antepasados.



## Objetivo General

Conocer aspectos importantes desde el ámbito social, cultural, económico y ambiental del municipio de Santa Cruz Chinautla, Departamento de Guatemala como elementos necesarios para la construcción de un proceso de producción audiovisual dentro de dicha comunidad.

## Objetivos Específicos

- Recopilar información bibliográfica mediante fuentes primarias del municipio de Santa Cruz Chinautla, Departamento de Guatemala.
- Realizar entrevistas a personas de la localidad del municipio de Santa Cruz Chinautla, Departamento de Guatemala.
- Producir un material audiovisual de género corto-documental que plasme en imagen y sonido los elementos recogidos de la investigación.

## Datos Generales de la Comunidad<sup>1</sup>

El municipio de Santa Cruz Chinautla está ubicado en el norte del departamento de Guatemala a una altura de 1,220 metros sobre el nivel del mar, MSNSM.

**Colindancias:** al norte con Chuarrancho; al sur con el municipio de Guatemala; al este con San Pedro Ayampuc y al oeste con San Pedro Sacatepéquez; San Juan Sacatepéquez y San Raymundo.

**Vías de Acceso:** la comunidad tiene acceso a transporte extra urbano diario, el costo es de Q. 8.00 por persona ida y vuelta y el horario de salida de los buses tarda entre una hora hasta hora y media desde la comunidad o bien desde la terminal de buses en la ciudad capital.

### Distancia de la comunidad hacia la cabecera departamental de Guatemala

<b>Tipo de carretera/Kilómetros</b>	Asfaltado en mal estado	12 km.
-------------------------------------	-------------------------	--------

<sup>1</sup> Boletín julio 2018 COCODE, Plataforma Urbana, SERJUS, ASTM



## **Antecedentes Históricos de la Comunidad<sup>2</sup>**

El nombre de Chinautla se deriva de los vocablos en Poqoman: Xina= Agua caliente y Jutla= Jute o caracol de agua, que traducido al español podría ser Jute de Agua Caliente.

En el año de 1,526 Pedro de Alvarado fundó la población de Chinautla en el área conocida con el nombre de la Cruz, caracterizada por hondonadas y bordeada de cerros. Chinautla se convirtió en municipio por Decreto de fecha 21 de mayo de 1,723. Inicialmente el municipio fue gobernado desde la ciudad capital, hasta que en 1,791 su organización política adquirió el patrón o modelo español y quedó bajo la supervisión de las audiencias. La población llamada Santa Cruz Chinautla, asentamiento original es la antigua cabecera municipal. Como consecuencia del terremoto de 1,976 y por su proximidad a la ciudad capital, Chinautla se ha sobre poblado con familias provenientes de diferentes departamentos del interior del país.

Su territorio es recorrido por los ríos Chinautla, Las Vacas, El Zapote y los innumerables afluentes que en su conjunto conforma la cuenca norte del departamento.

## **Organización Social<sup>3</sup>**

En cuanto a la organización social de los pokomes era la misma que la de los mayas, ya que estos eran descendientes directos de aquellos. La vida y la sociedad de los pokomes así como la de los mayas descansaban en una profunda comunión con la naturaleza, en su más amplio sentido. Aquel pueblo vivía fundamentalmente de la tierra, aunque también cazaba y pescaba. Hasta antes de 1,526, sobre la tierra no existía el derecho de propiedad, sino solamente el uso, la tierra era sagrada, era de los dioses, y eran los sacerdotes quienes la administraban y distribuían para su cultivo.

Los pokomes no era un pueblo perfecto e igualitario, pero la vida era sencilla y natural en comparación con lo que devino de la dominación española durante el régimen colonial. Los pokomes desconocían el hambre y la desnutrición; según estudios de expertos nutricionistas sobre los mayas, estos tenían una alimentación sana y balanceada; y nunca conocieron tanta injusticia y explotación. Alrededor del año mil doscientos, se diversifican los grandes troncos lingüísticos. Se han reconocido y respetado las diferencias entre los diversos grupos indígenas, aún después de la colonización. Desde entonces los pokomes formaron un grupo singular dentro del grupo general, y aun así, nada se puede establecer con certeza entre los años del 90 al 1524.

---

<sup>2</sup> *Ibidem Boletín julio 2018*

<sup>3</sup> *La historia del municipio de Chinautla, José Rubén Ralda Villagrán, febrero 2006*



No hay razones para hablar de decadencia de los mayas, probablemente debe hablarse de un período de transición y lento reajuste de todos aquellos pueblos salidos del tronco común y del cual surgieron los pokomes.

#### **Situación Ambiental<sup>4</sup>**

Chinautla es una región asentada entre barrancos y hondonadas, las planicies son cultivables en tiempo de invierno. Y dado que se encuentran suelos humíferos, suelos arenosos y suelos barrosos, es explotable en diferentes formas, como la producción de cultivos, la extracción de arena para la construcción y también los barros para las artesanías que se fabrican en el lugar. En tiempos pasados las laderas de todas las montañas de la región estaban llenas de pinos y encinos, pero la industria maderera acabo con ellos.

En la actualidad en algunos lugares se observan cultivos agrícolas de invierno como el maíz, frijol y algunas hierbas, así también animales para la producción y el consumo local. Es de hacer notar que sus antiguos pobladores vivían en armonía con la madre naturaleza casi sin dañar el equilibrio ecológico de la región, pero en la actualidad se puede observar la depredación que el hombre ha ejercido sobre la región con poco o sin ningún control de alguna institución seria que proteja a la misma.

En cuanto a la explotación de los minerales como la arena que es una actividad frecuente y comercializable dentro del municipio y en otras regiones; se puede observar que los suelos se erosionan manteniendo la flojedad, esto aunado a la falla geológica que atraviesa el municipio de este a oeste crea un área sísmica de alta peligrosidad y de continuo riesgo para los habitantes. Por otra parte, la explotación del barro que solo es utilizado para artesanías no representa ninguna alteración sobre el equilibrio ecológico del área.

En la actualidad los ríos y nacimientos de agua están contaminados por la basura que arrastran desde los municipios de Guatemala, Mixco, San Juan Sacatepéquez y la misma Chinautla. Además porque el agua servida de los desagües caen en caudal sin ningún tratamiento. Este problema no solo pone en riesgo la salud de quienes viven en las cercanías, sino a la población de otros departamentos, incluso del vecino país Honduras, pues estos ríos se juntan con el Río Motagua que desemboca en el Mar Caribe, hasta donde han llegado toneladas de basura.

El pueblo de Chinautla se considera de alto riesgo no solo sufre de aspectos contaminantes de los desagües de la ciudad ya que es atravesada en la mayoría por el río las vacas, si no también es quebradizo, tierra blanca donde se

---

<sup>4</sup> *Ibidem* La historia del municipio de Chinautla

*Ididem* Boletín julio 2018

*Desarrollo Rural, Universidad Mariano Gálvez de Guatemala, Ciencias Jurídicas y Sociales, 03 de junio de 2017.*



asienta: Un subsuelo que se desprende fácilmente con una sola fuerza de agua o del viento y que es la codicia de las industrias cementeras y cervecera de la zona.

### **Organización Económica<sup>5</sup>**

Los pokomes cultivaban plantas alimenticias para el mantenimiento de su población, mientras con el barro se desarrollaba una meritoria artesanía en su entorno de uso cotidiano y para el comercio, aun hoy día son admiradas las ollas de barro que elaboraban y usan los indígenas pokomames con las técnicas de sus antiguos antepasados. La economía de los pokomames era funcional con una vida comercial interna muy activa; el “día de plaza” se realizaba con frecuencia, y se intercambiaban productos alimenticios, utensilios, vestidos, etc. Mediante el sistema de trueque; también a ciertos productos se les dio un valor monetario, utilizado principalmente al cacao como moneda.

### **Situación Salud<sup>6</sup>**

El municipio de Chinautla cuenta con dos centros de salud, siete puestos de salud y un dispensario; los que velan por erradicar cualquier brote de enfermedades infecto-contagiosas, la atención es inadecuada por carecer de recursos materiales, económicos y por la insuficiente cantidad e personal asignado para ésta área, cuya situación no es única del municipio, sino que es la realidad del país en general.

El sistema de salud se aprovecha de la mano de obra de la comunidad (promotoras de salud, comadrona, etc.) en la que se fomenta un concepto de salud curativa y no preventiva que contrarreste las causas, mejore las condiciones de salud y favorezca la medicina alternativa y tradicional; dentro de sus actividades también se encuentran organizar jornadas de vacunación y atender emergencias, cualquier afección grave se remite a la capital de Guatemala a los hospitales estatales.

### **Situación Educativa<sup>7</sup>**

Más del 66% de la población alfabeta del municipio de Chinautla ha cursado únicamente la educación primaria entre primero a sexto. El 20 % de la población ha tenido estudios a nivel básico, el 12% ha tenido estudios a nivel diversificado y únicamente el 2% de la población ha tenido acceso a estudios universitarios. Esto hace que el acceso a mejores empleos sea limitado y las condiciones de pobreza se mantengan, esto da como resultado que la tasa de analfabetismo según SEGEPLAN, en base a las características de CONALFA.

---

<sup>5</sup> *Ibidem* La historia del municipio de Chinautla.

<sup>6</sup> *Municipio de Chinautla, Universidad de San Carlos de Guatemala, facultad de humanidades, 2004.*

<sup>7</sup> *Ibidem* Municipio de Chinautla.



## Situación Educativa

NIVEL	ESCOLARIDAD
Pre- primaria	994
1er. A 3er. Grado primaria	17,767
4to. A 6to. Grado primaria	24,456
1ro. A 3ro. básico	12,019
4to. A 6to. diversificado	9,022
Educación superior (universidad)	2,637
Total	66, 895

Fuente: INE XI Censo nacional de población y VI de habitación cuadro A- 6

## Situación Cultural<sup>8</sup>

Solamente la mujer chinautleca que se considera auténtica poqomam, conserva su traje regional el cual consiste en una enagua plegada que llega hasta el tobillo y tiene 12 o 15 varas de tela en colores jaspeados y cuyos tonos son el negro, violeta, azul, gris y celeste. El güipil presenta un cuello cuadrado con orilla de terciopelo negro al igual que las mangas. La tela de güipil es elaborada en telares de cintura, es de algodón con colores en los que predomina el amarillo, el naranja, el rojo, el verde y el azul. Estos colores aparecen entrelazados en figuras geométricas, humanas y zoomorfas que se combinan con trapecios o bocadillos, barras y triángulos de distintos colores.

Desde la época colonial en que los indígenas fueron sometidos a la evangelización por parte de la iglesia católica, los chinautlecos han dado testimonio de una gran religiosidad, organizándose en cofradías, no hay duda que los indígenas incorporaron en las cofradías otras funciones, ya no exclusivamente religiosas, sino de apoyo comunal y de afirmación de la identidad cultural, la función de ésta en el transcurso del tiempo es mantener las costumbres de sus antepasados, no sólo en el aspecto religioso sino también a nivel social, pues prácticamente la cofradía mantiene el control sobre la población ya que la conforman los líderes comunitarios de los diferentes lugares del municipio, al mismo tiempo que se encarga de mantener la resistencia cultural y transmitirla a las generaciones futuras las que han tenido como fin primordial preparar la festividad de su santo patrón.

---

<sup>8</sup> *Ibidem* Municipio de Chinautla.



## Proceso de Entrevistas

Para obtener mayores elementos informativos de la comunidad en cuanto a aspectos contemplados sobre en el ámbito cultural desde un enfoque de la cosmovisión maya, recurrimos a un proceso de entrevistas a personas comunitarias del lugar; sintetizando el aporte brindando por estas personas.

A manera de grupo focal realizamos el primer proceso de entrevistas con mujeres dentro de la comunidad que pertenecen a la Asociación Mujeres Artesanas la cual dicha asociación tiene como objetivo promover mejores beneficios de la actividad artesanal de Chinautla, preservar esta tradición que está fuertemente ligada con la tierra, puesto que la materia prima se encuentra dentro del mismo territorio e impulsar la preservación y transmisión de la técnica artesanal a otras mujeres y hombres de la comunidad.

Y por otro lado se realizó una entrevista con un integrante del Movimiento de Artistas Mayas Ruk'u'x quien es originario del lugar pero que actualmente reside en la ciudad capital de Guatemala.

Según Sonia García mujer poqomam de 30 años de edad quien ha tenido la posibilidad de poder profesionalizarse en su arte nos relata: “Yo aprendí a hacer las primeras figuras de barro con mi mamá, luego fui aprendiendo otros tipos de figuras con mis primas o tías”; de niña fue frustrante porque al igual que otras artes la técnica del barro se repite una y otra vez hasta que se logra conseguir lo que se quiere y por otro lado la experiencia ha sido muy bonita ya que se puede trabajar desde la casa; desde muy niña se puede empezar a tener ingresos que ayudan al aporte familiar y en la vida adulta al mismo tiempo que se hace la actividad de artesanía se puede dedicar a otras actividades del hogar, especialmente en el cuidado de los hijos.

A lo largo del trabajo se tiene la experiencia que tanto personas guatemaltecas como de otros países visitan la comunidad porque el municipio es un referente de la realización de cerámica desde una técnica pre hispánica que no es muy común en la época actual en la que se vive. Lamentablemente en esta actividad se han ido perdiendo elementos de la cosmovisión maya para impregnarlos en cada producto realizado porque las mismas necesidades de los clientes y el mercado obligan a las artesanas a adecuar modelos modernos que requieren las personas.

Una de las dificultades a las que se enfrenta la mujer poqomam con la producción y venta de productos artesanales es que el costo de elaboración en cuanto a tiempo, dedicación y gastos económicos mayoritariamente no compensan las ganancias que se obtienen ya que el precio al que se distribuye es por docena y a un costo módico; el precio en los mercados es duplicado o hasta triplicado al comprador.



Por otro lado en cuanto a la dinámica social y económica de la comunidad existen diversas problemáticas que afectan a la totalidad de la población que trasciende al ámbito social, cultural, ambiental y económico-productivo; ya que la infraestructura física es inconsistente; la carretera se encuentra en mal estado, el puente de entrada a la comunidad está en condiciones sin terminar, se han dado hundimientos de viviendas debido a la precariedad habitacional y a la extracción del río. La contaminación es palpable debido a los focos contaminantes que hay por toda la basura que surge desde la ciudad capital, comunidades aledañas y desde la misma comunidad de Chinautla ocasionado enfermedades de tipo respiratorias y de la piel afectando principalmente la vida de niñas y niños.

Otra de las experiencias y aportes narrados por una de las mujeres poqomames fue, Esperanza Chacón quien compartió: "Recuerdo que desde los 3 años empecé a amasar el barro y hacer mis primeros intentos de figuras; mi abuela decía que hay que hablar con las manos porque ellas eran las que le darían vida al barro; ella mi abuelita murió a los 105 años, y todos esos conocimientos los recibí de ella, tristemente no logré recibir escuela porque para aquel entonces mi madre no le dio importancia a eso y nos orientó únicamente a trabajar el barro"

"Hoy soy una mujer con tres hijos que están en la adolescencia y que con mi trabajo en el barro y en otras actividades he logrado sacarlos adelante, ya que no cuentan con el apoyo del padre. He dividido mis actividades atendiendo a mis hijos y realizando mi trabajo". El trabajo con el barro es una tarea ardua pero placentera, aunque el lugar hacia donde se va a traer la arcilla queda retirado se prefiere ir a esos lugares por la calidad de arcilla; el precio de ese material tiene un costo alto para las mujeres porque deben contemplar que cada costalito cuesta alrededor de Q.10.00 a Q.15.00 más entre Q. 5.00 y Q.10.00 del costo del transporte.

Por otro lado Rosario López, mujer poqomam de 65 años de edad relató: "Mi abuela era bien cuidadosa le gustaba que sus dibujos en el barro estuvieran bien hechos, nos decía que había que debíamos hacer bien las cosas, eso lo aprendí de ella desde los 8 años de edad cuando inicié a hacer mis primeras figuras con el barro; antes mi mamá y mi abuela hacían muchas figuras de macetas, pero hoy, nosotras hacemos más figuras como: animalitos, ángeles, nacimientos y otros modelos que las personas quieren.

Hoy se ve con preocupación que los jóvenes ya no se están dedicando al barro; se han hecho esfuerzos en ese sentido y aunque antes no veíamos hombres trabajando el barro hoy algunos ya se dedican a eso, pero mayormente siguen siendo las mujeres las que trabajan artesanía; realmente esa actividad es un trabajo para las mujeres como un sustento diario, es una actividad de sobrevivencia.

Byron Hernández, integrante del Movimiento Maya de Artistas nos comparte: "Si pierdo la movilidad de una mano es como perder una parte fundamental de mi ser y de mi vida, no me veo sin una mano porque es mi forma de conectarme con el mundo y mi forma de conectarme con el barro, cuando trabajo con el, muchos



cambios ocurren en mi cuerpo, veo que a través del barro puedo generar un trabajo en conjunto con la madre tierra, es un trabajo colectivo y mis manos son el canal o instrumento de conexión. Conexión que incluso anteriormente está registrado en el Popol Vuh, cuando nos cuentan que nuestros antepasados realizaron las primeras pruebas para la creación de la humanidad con la elaboración de mujeres y hombres de barro.

Siento que cada vez que elaboro una pieza de barro, esa pieza es única, uno no sabe que forma tomará pero a medida que se va avanzando va surgiendo la creación; cada vez que me siento a crear nuevas figuras siento que la bola de barro me habla y existe una necesidad del propio barro que surjan nuevas formas y figuras, quizás sea una forma de complementariedad y conexión entre la madre tierra y los seres humanos.

El arte en barro para mí no fue una enseñanza que se haya cultivado desde casa; entre los 18 y 19 años empecé a preguntarme porque sentía la necesidad de hacer cosas de barro y mi fascinación por ese arte, y entonces viene a mi memoria los recuerdos de mi abuela; de niño alrededor de los 6 y 7 años ella que viajaba frecuentemente hacia la capital porque era comerciante, de regreso a casa siempre me lleva bolas de barro y mi primer encuentro con la tierra siendo niño fue elaborar figuras de dinosaurios cuando ya tenía entre 8 y 9 años; recuerdo, reinventé a esos dinosaurios con hasta dos y tres cabezas al ver que mis compañeros de clase y amigos en la comunidad se sintieron fascinados y que deseaban ver nuevas formas.

Y entonces le pregunto a mi abuela para conocer un poco más de mis orígenes y ella me comparte que mis bisabuelos eran de Chinautla y realizaban diversas figuras de barro para llevarlos a vender a Amatitlán, es ahí, donde mi abuela conoce a mi abuelo; entonces entiendo el porqué de mi necesidad de crear cosas de barro y mi manera de ver el arte como una forma de expresión.

El pueblo de pokomam ha sido un pueblo que se ha expandido pero no por el propio interés de la cultura sino por las migraciones forzadas ante diversas situaciones sociales, económicas, políticas y culturales a los que han visto afectados y a los que han sido sometidos los diferentes pueblos originarios. Hoy, todavía podemos ver en algunas regiones de Guatemala por ejemplo en algunas áreas de Amatitlán, Mixco y Palín, Escuintla a personas poqomames y todavía en lugares más lejanos en otros países como en el Salvador y la característica que nos une es el trabajo en barro que es muy fuerte porque la gente sigue aferrada a sus raíces ancestrales.

El camino me ha ido enseñando la importancia y el valor de la tierra en todo el proceso de elaboración y como nuestros antepasados se conectaban en ese momento del trabajo hecho en barro; en Chinautla a pesar de los años sigue existiendo la técnica pre hispánica aunque ya no se alcancen las temperaturas de cocimiento con que antiguamente se realizaban aún se mantiene la técnica”.



## Referencias Bibliográficas

- La historia del municipio de Chinautla, José Rubén Ralda Villagrán, febrero del 2006
- Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades
- municipio de Chinautla”, 2004
- Desarrollo Rural, Universidad Mariano Gálvez de Guatemala
- Ciencias Jurídicas y Sociales, 03 de junio de 2017
- Boletín julio 2018 COCODE, Plataforma Urbana, SERJUS, ASTM
- Entrevistas a comunitarias y comunitarios de la comunidad
- Visitas de campo en el municipio de Chinautla